

A CIEGAS – LECTURAS EN OSCURIDAD

DOSSIER DE PRENSA

# A CIEGAS – LECTURAS EN OSCURIDAD

Comunicación  
de Hablar en Arte

# HABLAR EN

ENGLISH VERSION BELOW



Foto: Sofia de Juan

## Talleres de poesía escénica en Barcelona y Madrid

En **A ciegas – Lecturas a oscuras**, actores y actrices ciegos y con discapacidad visual llevan a escena actuaciones sensoriales a partir de un espacio que está completamente a oscuras. Desprovistos del sentido de la vista, los espectadores no tienen más remedio que dejarse guiar por los actores y centrar su atención en un único sentido: el oído.

**A ciegas – Lecturas a oscuras** pretende con este inusual punto de partida mejorar la inclusión social de personas con discapacidad visual y ciegos mediante una propuesta de ocio que es llevada a cabo por este colectivo y destinada a todos los públicos. Es un evento en el cual las personas ciegas y con deficiencia visual juegan, por así decirlo "en casa", invitando a los demás a conocer y vivir una experiencia sensorial y literaria única.

Actualmente los poetas escénicos y artistas **Josep Pedrals** y **Julio Jara** trabajan con sus alumnos en la delegaciones territoriales de la ONCE en Madrid y Barcelona para desarrollar textos y escenografías, que presentarán ante el público general en noviembre de este año.

Como elemento preparatorio del curso, Julio Jara y sus alumnos intervinieron en la exposición experimental **saladeartejovendospuntocero** que actualmente se puede ver en la Sala de Arte Joven de la Comunidad de Madrid, invitados por el artista Eltono. Vestidos con monos blancos de obra, exploraron el espacio con sus bastones convertidos en pinceles. De esta forma, se realizó un mapa del espacio explorado a través de la imagen abstracta.

“**Encarna Fernández, Justo Sánchez-Manzanero, Ana Isabel Illanes, Emilio Camacho** y **Eduardo de la Fuente** nos invitan con esta acción a mirar de otra forma, pues el arte no es tanto ver, sino presentir. El espacio por tanto no es un espacio para ver, sino para abrazarlo”, dice Julio

Jara.

Mira el vídeo y más fotos [aquí](#).

ENGLISH VERSION

## Spoken Word workshops in Barcelona and Madrid

In **A ciegas –Lecturas a oscuras**, actors and actresses with visual disabilities bring to the scene sensory actions from a space that is completely dark. Deprived of their vision, the spectators have no choice but to let themselves be guided by the actors and center their attention on one sense: sound.

**A ciegas– Lecturas a oscuras**, aims with this unusual starting point to better social inclusion for the blind and others with visual disabilities through a leisure proposal that is conducted by this collective directed to all kinds of public. It is an event in which the blind and those with visual deficiencies play, as it's called "in the house" inviting the rest to know and live a sensory experience and unique literary.

Currently the scenic poets and artists **Josep Pedrals** and **Julio Jara** work with their students in the territorial delegations of ONCE in Madrid and Barcelona in order to develop texts and stage design, which they will present before the general public in November of this year.

As a preparatory element of the course, **Julio Jara** and his students participated in the experimental exhibition **saladeartejovendospuntocero** that can now be seen in Sala de Arte Joven of the Comunidad de Madrid, invited by the artist Eltono. Dressed in white work overalls, they explored the space with their canes converted into paint brushes, creating a spatial map explored through abstract images.

**"Encarna Fernández, Justo Sánchez-Manzanero, Ana Isabel Illanes, Emilio Camacho and Eduardo de la Fuente** invite us with these actions to view another way, since art isn't so much to be seen, but to be presented. The space for is not to see, but to embrace" says **Julio Jara**.

Look at the video and additional photos [here](#).

Organiza / Organizes:

**HABLARENARTE**

Patrocina / Sponsors:



Colabora / Collaborates:



más info: Hablar en Arte | C/ Atocha 91, 1ºD, 28012 Madrid | +34 913080049 | [info@hablarenarte.com](mailto:info@hablarenarte.com)

Según la Ley 34/2002 de Servicios de la Sociedad de la Información y de Comercio Electrónico (LSSI-CE), en vigor desde el 12 de octubre del 2002 y de la Ley Orgánica 15/1999 del 12/12/1999 de Protección de Datos Española, le comunicamos que su dirección de correo electrónico forma parte de nuestra base de datos, al objeto de enviarle información de HABLAR EN ARTE. En virtud de las leyes antes mencionadas, usted tiene derecho de oposición, acceso, rectificación y cancelación de sus datos. Si no desea seguir recibiendo informaciones de HABLAR EN ARTE, escriba a [info@hablarenarte.com](mailto:info@hablarenarte.com) con la palabra "ELIMINAR" en el asunto.

# HABLAR<sup>T</sup> EN

English version below



## A ciegas - lecturas a oscuras / readings in the dark

21 de diciembre, 20.00 horas, Delegación Territorial de la ONCE en Madrid, C/ Prim, 3  
(aforo limitado, entrada sólo con invitación)

22 de diciembre, Sala Horiginal, 20.30 horas, C/ Ferlandina, 29, Barcelona.  
(entrada libre hasta completar aforo)

Invitaciones en [info@hablarenarte.com](mailto:info@hablarenarte.com)

Más información en [www.hablarenarte.com](http://www.hablarenarte.com), en [info@hablarenarte.com](mailto:info@hablarenarte.com) y en +34 913080049

El continuo bombardeo de imágenes, sea a través de Internet, televisión, cine o videojuego, hace agudizar nuestro sentido visual. Cada vez somos más ágiles a la hora de digerir y procesar imágenes. Pero este bombardeo nos provoca también un latente retroceso de nuestra aptitud creativa y de imaginación: el contenido que nos es suministrado en forma de imagen merma nuestra capacidad imaginativa. Además, nuestra sociedad, volcada en una cultura visual, provoca una cierta exclusión social de los ciudadanos que padecen **ceguera o deficiencia visual**. Aunque los servicios básicos para este colectivo son cada vez más numerosos, los nuevos desarrollos tecnológicos y lúdicos todavía les excluyen de gran parte de la oferta ocio sociocultural.

*A ciegas – Lecturas a oscuras* es una experiencia literaria centrada en un único sentido: **el oído**. Se trata de lecturas dramatizadas que se desarrollan en espacios completamente a oscuras a cargo de personas con ceguera parcial o total, donde diferentes efectos sonoros acompañarán la táctil del braille. Las actuaciones se grabarán y se difundirán a través de distintos podcasts disponible a partir de enero en [www.hablarenarte.com](http://www.hablarenarte.com) y en Radio Círculo, la emisora de radio del Círculo de Bellas Artes de Madrid ([www.circulobellasartes.com/ag\\_radio.php](http://www.circulobellasartes.com/ag_radio.php)).

Las actuaciones han sido preparadas bajo la dirección artística de **Josep Pedrals (Barcelona)**, **Julio Jara e Ismeni Espejel (Madrid)**, quienes han trabajado desde el mes de mayo en dos talleres con 20 alumnos, seleccionados en colaboración con las delegaciones territoriales de ONCE Madrid y Barcelona, en la elaboración de las piezas sonoras. Cada taller, con una duración de 40 horas lectivas, ha consistido en elaborar conjuntamente el espectáculo que los alumnos posteriormente van a representar.

*A ciegas – Lecturas a oscuras*, pretende mejorar la inclusión social de los ciudadanos que padecen ceguera total y parcial mediante **una propuesta de ocio protagonizada por ellos, y destinada a todo tipo de públicos**. El propósito es favorecer el intercambio de experiencias y papeles en la recepción de los sentidos, haciendo de la voz y el oído un canal en el que comunicar la palabra, y buscar el disfrute y deleite de la misma con nuevas sensaciones.

*A ciegas – Lecturas a oscuras* cuenta con una “Ayuda a proyectos dirigidos a actividades culturales de impacto social” de Obra Social Fundación La Caixa.

## **A ciegas - lecturas a oscuras / readings in the dark**

**December 21st , 08.00 pm, Delegación Territorial ONCE in Madrid, C/ Prim 3  
(limited capacity, entry by invitation only)**

**December 22nd, 08.30 pm, Horiginal, C/ Ferlandina, 29, Barcelona.  
(free entrance until full capacity)**

Invitations: [info@hablarenarte.com](mailto:info@hablarenarte.com)

More information: [www.hablarenarte.com](http://www.hablarenarte.com) at [info@hablarenarte.com](mailto:info@hablarenarte.com) and at +34 913080049

*The continuous bombardment with images, either through internet, television, film or video game, does sharpen our visual sense. We are becoming more agile when it comes to digesting and processing images. But this dependency on the visual also causes a decline in our creativity and imagination: the content supplied to us as an image abates our imagination. In addition, our society, overturned in a visual culture, causes social exclusion to blind citizens and those with diminished capacity of vision. Although basic services for the blind and disabled are improving, the new developments in technology and entertainment increasingly exclude the blind from a huge part of the cultural offerings.*

*A ciegas - Lecturas a oscuras is a literary experience which is focused mainly on one sense: hearing. The staged readings will take place in complete darkness and will feature blind or visually impaired actors, who will perform previously written works, thanks to braille, combined with acoustic effects. The performances will be recorded and broadcasted through various podcasts available at [www.hablarenarte.com](http://www.hablarenarte.com) and in radio-programs at Radio Circulo, the radio station of the Circle of Fine Arts in Madrid ([www.circulobellasartes.com / ag\\_radio.php](http://www.circulobellasartes.com/ag_radio.php))*

*The performances have been prepared under the artistic direction of Josep Pedrals (Barcelona), Julio Jara and Ismeni Espejel (Madrid). Since May 2010, they have worked in two workshops with 20 students who were selected in collaboration with the regional delegations of ONCE Madrid and Barcelona. Each workshop included 40 hours of collaborative preparation for these performances.*

*A ciegas - Lecturas a oscuras, seeks to improve the social inclusion of this group through a proposed leisure activity starring disabled individuals and intended for all audiences. The purpose is to promote the exchange of experiences and roles in the reception of the senses, making the voice and hearing a channel to communicate the word, and seek enjoyment and delight of it with new sensations.*

*A ciegas - Lecturas a Oscuras was realized with the help of La Caixa Foundation for cultural activities with social impact.*

Con la ayuda de:  
Sponsored by:



Con la colaboración de:  
In partnership with:



más info: Hablar en Arte | C/ Atocha 91, 1ºD, 28012 Madrid | +34 913080049 | [info@hablarenarte.com](mailto:info@hablarenarte.com)

*Según la Ley 34/2002 de Servicios de la Sociedad de la Información y de Comercio Electrónico (LSSI-CE), en vigor desde el 12 de octubre del 2002 y de la Ley Orgánica 15/1999 del 12/12/1999 de Protección de Datos Española, le comunicamos que su dirección de correo electrónico forma parte de nuestra base de datos, al objeto de enviarle información de HABLAR EN ARTE.*

*Si no desea seguir recibiendo informaciones de HABLAR EN ARTE, haga click [UNSUBSCRIBE]  
If you don't want to receive any more mails of Hablar en Arte, please click [UNSUBSCRIBE]*

exit mail

Español English

Info Exitmail Suscripción Exit Express Book Publicaciones Ediciones Contacto

[<< Volver](#)

### A ciegas - Lecturas a oscuras

15 de diciembre, 19.00 horas, Delegación Territorial de la ONCE en Barcelona, C/ Sepúlveda 1.  
(aforo limitado, entrada sólo con invitación)

21 de diciembre, 18.00 horas, Delegación Territorial de la ONCE en Madrid, C/ Prim, 3  
(aforo limitado, entrada sólo con invitación)

22 de diciembre, Sala Horiginal, 20.30 horas, C/ Ferlandina, 29, Barcelona.  
(entrada libre hasta completar aforo)

Invitaciones en [info@hablarenarte.com](mailto:info@hablarenarte.com)

Más información en [www.hablarenarte.com](http://www.hablarenarte.com), en [info@hablarenarte.com](mailto:info@hablarenarte.com) y en +34 913080049

El continuo bombardeo de imágenes, sea a través de Internet, televisión, cine o videojuego, hace agudizar nuestro sentido visual. Cada vez somos más ágiles a la hora de digerir y procesar imágenes. Pero este bombardeo nos provoca también un latente retroceso de nuestra aptitud creativa y de imaginación: el contenido que nos es suministrado en forma de imagen merma nuestra capacidad imaginativa. Además, nuestra sociedad, volcada en una cultura visual, provoca una cierta exclusión social de los ciudadanos que padecen **ceguera o deficiencia visual**. Aunque los servicios básicos para este colectivo son cada vez más numerosos, los nuevos desarrollos tecnológicos y lúdicos todavía les excluyen de gran parte de la oferta de ocio sociocultural.

*A ciegas - Lecturas a oscuras* es una experiencia literaria centrada en un único sentido: **el oído**. Se trata de lecturas dramatizadas que se desarrollan en espacios completamente a oscuras a cargo de personas con ceguera parcial o total, donde diferentes efectos sonoros acompañarán la táctil del braille. Las actuaciones se grabarán y se difundirán a través de distintos podcasts disponible a partir de enero en [www.hablarenarte.com](http://www.hablarenarte.com) y en Radio Círculo, la emisora de radio del Círculo de Bellas Artes de Madrid ([www.circulobellasartes.com/ag\\_radio.php](http://www.circulobellasartes.com/ag_radio.php)).

Las actuaciones han sido preparadas bajo la dirección artística de **Josep Pedrals (Barcelona)**, **Julio Jara e Ismeni Espejel (Madrid)**, quienes han trabajado desde el mes de mayo en dos talleres con 20 alumnos, seleccionados en colaboración con las delegaciones territoriales de ONCE Madrid y Barcelona. Cada taller, con una duración de 40 horas lectivas, ha consistido en elaborar conjuntamente el espectáculo que los alumnos posteriormente van a representar.

*A ciegas - Lecturas a oscuras*, pretende mejorar la inclusión social de los ciudadanos que padecen ceguera total y parcial mediante **una propuesta de ocio protagonizada por ellos, y destinada a todo tipo de públicos**. El propósito es favorecer el intercambio de experiencias y papeles en la recepción de los sentidos, haciendo de la voz y el oído un canal en el que comunicar la palabra, y buscar el disfrute y deleite de la misma con nuevas sensaciones.

*A ciegas - Lecturas a oscuras* cuenta con una "Ayuda a proyectos dirigidos a actividades culturales de impacto social" de Obra Social Fundación La Caixa.

Organizado por

Fundación Telefónica

Concurso  
Internacional  
de fotografía  
**Galería Cero**  
Primer premio de 18.000€  
Segundo premio de 3.000€

art'11  
madrid

casa de campo.  
madrid

EXIT

# HABLAR EN

Con la ayuda de



En colaboración con



---

Este correo NO es un SPAM.

En cumplimiento de la ley de Servicios de la Sociedad de la Información y de Comercio Electrónico y de la Ley Orgánica de Protección de Datos, te informamos que si no deseas seguir recibiendo nuestro boletín informativo, puede darse de baja de nuestra bases de datos usando el enlace inferior.

[enviar a un amigo](#) | [contactar](#) | [suscríbete](#)

[para anular su suscripción click / aquí](#)

[<< Go Back](#)

### A ciegas - lecturas a oscuras

December 15<sup>th</sup>, 07.00 pm, Delegación Territorial ONCE in Barcelona, C/ Sepúlveda 1  
(limited capacity, entry by invitation only)

December 21<sup>st</sup>, 06.00 pm, Delegación Territorial ONCE in Madrid, C/ Prim 3  
(limited capacity, entry by invitation only)

December 22<sup>nd</sup>, 08.30 pm, Horiginal, C/ Ferlandina, 29, Barcelona.  
(free entrance until full capacity)

Invitations: [info@hablarenarte.com](mailto:info@hablarenarte.com)

More information: [www.hablarenarte.com](http://www.hablarenarte.com) at [info@hablarenarte.com](mailto:info@hablarenarte.com) and at +34 913080049

The continuous bombardment with images, either through internet, television, film or video game, does sharpen our visual sense. We are becoming more agile when it comes to digesting and processing images. But this dependency on the visual also causes a decline in our creativity and imagination: the content supplied to us as an image abates our imagination. In addition, our society, overturned in a visual culture, causes social exclusion **to blind citizens and those with diminished capacity of vision**. Although basic services for the blind and disabled are improving, the new developments in technology and entertainment increasingly exclude the blind from a huge part of the cultural offerings.

*A ciegas - Lecturas a oscuras* is a literary experience which is focused mainly on one sense: **hearing**. The staged readings will take place in complete darkness and will feature blind or visually impaired actors, who will perform previously written works, thanks to braille, combined with acoustic effects. The performances will be recorded and broadcasted through various podcasts available at [www.hablarenarte.com](http://www.hablarenarte.com) and in radio-programs at Radio Circulo, the radio station of the Circle of Fine Arts in Madrid ([www.circulobellasartes.com / ag\\_radio.php](http://www.circulobellasartes.com/ag_radio.php))

The performances have been prepared under the artistic direction of **Josep Pedrals (Barcelona)**, **Julio Jara and Ismeni Espejel (Madrid)**. Since May 2010, they have worked in two workshops with 20 students who were selected in collaboration with the regional delegations of ONCE Madrid and Barcelona. Each workshop included 40 hours of collaborative preparation for these performances.

*A ciegas - Lecturas a oscuras*, seeks to improve the social inclusion of this group through a **proposed leisure activity staring disabled individuals and intended for all audiences**. The purpose is to promote the exchange of experiences and roles in the reception of the senses, making the voice and hearing a channel to communicate the word, and seek enjoyment and delight of it with new sensations.

*A ciegas - Lecturas a Oscuras* was realized with the help of La Caixa Foundation for cultural activities with social impact.

Organized by

Arte y Tecnología  
**Brangulí**

12 noviembre - 30 enero

Para más información:  
91 522 66 45

Con la colaboración: **A N C I**  
Arts National de Catalunya



*Sponsored by*



*In partnership with*



This e-mail IS NOT SPAM.  
If you wish to unsubscribe, please use the link provided in the bottom of the page.

[email to a friend](#) | [contact](#) | [suscribe](#)

[www.exitmail.net](http://www.exitmail.net)  
[to unsubscribe click / here](#)

# A CIEGAS – LECTURAS EN OSCURIDAD

Repercusión en prensa  
escrita e impresa



XAVIER GÓMEZ

El ensayo del miércoles por la noche en el Horiginal, antes de que se hiciera la oscuridad...

## Oscura poesía

La Vanguardia, 25-26 de diciembre 2010

### EL MIRADOR

F. Bombí-Vilaseca



Siete personas se sientan en el bar. Algunas llevan gafas de sol. Cogen unos papeles en blanco. Fedra, una perra, se tumba en el suelo. Alguien apaga la luz. Empiezan a leer. Durante algo más de media hora, nadie se distrae con el gesto del rapsoda y una oscura penumbra—qué difícil nos resulta a los “videntes” conseguir hoy la oscuridad total—mantiene toda la atención en la palabra. Mercè Martín, Carme Querol, Núria Anguera, Mercedes Losada, Jaume Solé, Ricard Cordoncillo y Lourdes Presas, invidentes, han presentado esta semana en el bar Horiginal, de Barcelona, bajo el nombre de Verí Màgic, un recital de poesía que no dudan en titular *A cegues*.

La selección de poemas la hicieron ellos mismos durante un taller que ha impartido Josep Pedrals desde el pasado marzo en la sede ONCE, donde la semana pasada ya hicieron el mismo recital, pero en su propio entorno, sólo para los miembros de la organización. La mayoría de los rapsodas no había recitado antes poesía en público, pero algunos sí que habían participado en representaciones teatrales o en talleres literarios para deficientes visuales.

Comenzaron con *La rosa*, de Palau i Fabre, y fueron desgranando un repertorio de ayer y de hoy, desde el *Veles e vents* de Ausiàs March a versos de Tomás Arias o Enric Casasses, pasando por Josep Lluís Pons i Gallarza, Maria-Mercè Marçal o Màrius Torres. “Es quan dormo que hi veig clar”, recitó Lourdes, cuyos otros sentidos seguramente ven más que algunos de los que usamos los ojos, y para quien el poema de J.V. Foix tal vez es una realidad palpable y concreta. La heterogénea antología fue punteada por músicas de Giuseppe Verdi y György Ligeti y efectos sonoros: silbatos de agua, palmadas, los dados agita-

dos de un cubilete o las voces al unísono en *La riulla dels imbècils* de Marc Romera. Una oscuridad iluminada por el sonido y—durante el poema *Pel futur* de Joan Vinyoli—, por una bengala que surgió como la pausa que antes de que arrecie la tormenta, un instante de claridad antes de encarar el tramo final.

La idea había salido casi un par de años antes de Madrid, donde la asociación Hablar en Arte presentó un proyecto para realizar un recital con invidentes. Para Sorren Meschede, de esta entidad, la visión de alguien que lee—y cómo lo hace—condiciona mucho la poesía, y querían experimentar con la

“Había mucha gente, por el tipo de resonancia en la sala”, detecta uno de los invidentes

oscuridad para generar nuevos matices que devolvieran a su vez el sentido a la palabra oral, pero despojada de los elementos visuales que tanto connotan y que tanto añaden al texto. El proyecto fue financiado por la Fundació La Caixa, y coordinados con la ONCE organizaron sendos talleres en Barcelona y Madrid. En la capital española el taller corrió a cargo de Julio Jara e Ismení Espejel, que dieron un toque de performance experimental sonora, ám-

bito en el que se sienten más cómodos. Meschede cree que “muchas de las actividades culturales que realizan las personas con deficiencias visuales se quedan para ellos, como si vivieran en otro mundo sólo para ciegos, para lo cual quisieron sacarlos de ese entorno y que fuera los videntes quienes se acercaran a su mundo y no al revés”. Una de las fuentes de inspiración fueron los menús a ciegas de restaurantes como Dans le Noir de Barcelona, donde camareros ciegos sirven la cena a oscuras y el comensal, además, no sabe qué le dan para que se concentre en el sabor, los aromas y las texturas. Pedrals recuerda también los conciertos de *Jazz a les fosques* que dio a finales de 1999 Ignasi Terraza con su trío en el Teatreneu.

Fedra, la perra lazarillo de Carme Querol, se ha mantenido atenta pero tranquila durante todo el recital. Los rapsodas guardan sus papeles escritos en braille. Lourdes Presas explica que está muy contenta, que la experiencia le ha servido para entrar en la poesía, que nunca le había llamado excesivamente la atención. Alguien explica que un invidente sabía que “había mucha gente, por el tipo de resonancia en la sala”. Están satisfechos. Durante la cena quedan en que después de Navidad intentarán, a través de la ONCE, que el taller tenga continuidad, algo que con la crisis tampoco parece tan sencillo.

Por una vez no hará falta que el último apague la luz...●

Esta noche, se va a saber todo

Cometas de 2  
Fondo: Lourdes

**TENGO ALGO QUE DECIRÓS**

DISFRUTE COMPLETO DE PRÓXIMO A UN\*

una comedia al límite

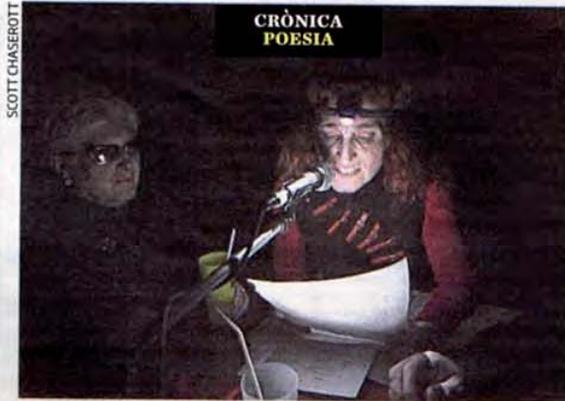
DIVERTIDA, BRILLANTE... UNA SÚPERICA GOZADA

de FERZAN ÖZPETEK

Nº1 DE TAQUILLA EN ITALIA

RICARDO CORMANCO MÓLE SIRIAGUO ALECCANDRO PIZZOLI

**CONSULTAR CARTELERIA**



## Versos amb l'interruptor apagat (però que enrampen)

JORDI NOPCA

### A cegues

#### HORIGINAL

22 de desembre

Abans d'apagar els llums de l'Horignal, el col·lectiu Verí Màgic s'havia estrenat a l'auditori de l'ONCE. Encara abans, havia estat una iniciativa de l'associació madrilenya Hablar en Arte, que es va convertir en un taller dirigit per Josep Pedrals. Després d'uns mesos de lliçons teòriques i de recitació, els set integrants de Verí Màgic se sentien prou preparats per escenificar la seva tria de versos. No en van tenir prou amb el primer recital i es van decidir a exportar l'experiència extrema a l'Horignal. En el seu cas no es tractava de recitar llançant sobrassada a la concurrència, o de convertir en poema-objecte la ingestió d'un bròquil flatulent: la proposta de Verí Màgic passava per apagar tots els llums del local i fer notar als assistents la foscor de ser invidents.

Núria Anguera, Ricard Cordoncillo, Mercedes Losada, Mercè Martín, Lourdes Presas, Carme Querol i Jaume Solé, repartits en tres de les taules quadrades desiguals de l'Horignal, equipats amb micròfons, gots amb palleta i versos en braille, van llegir, interpretar i –en alguns casos– expulsar una part dels *greatest hits* de la poesia catalana de tots els temps: de les *Veles e vents* d'Ausiàs March fins a *És quan dormo que hi veig clar*, de J.V. Foix, i textos de Maria-Mercè Marçal, Josep Palau i Fabre i Joan Vinyoli. Entremig dels clàssics s'hi filtraven *Aixetes* ("melodia lacònica radiant de silencis"), *La rialla dels imbècils* –amb fragments declarats a l'uníson– i alguna proclama contundent: "El plagi, quan és millor / és quan surt automàtic / perquè aquesta cursa / no la guanya pas el més ràpid". Va ser un recital breu però fulgurant. A les fosques, però elèctric.

## La contra Anna Ballbona



Un moment abans a l'inici del recital a l'Horiginal, amb tres dels participants asseguts i Josep Pedrals, al mig, parlant-hi ■ ORIOL DURAN

# Versos creuant la fosca

Set persones cegues ofereixen un recital al bar Horiginal, la culminació d'un curs impartit per Pedrals. Amb els llums apagats, públic i rapsodes van compartir la potència dels mots

“És quan dormo que hi veig clar, foll d'una dolça metzina”. La veu va ressonar profunda i ferma, enmig de la foscor, una obscuritat física, real, que tots els assistents van experimentar abans d'ahir en un recital al bar Horiginal, la cita amb la poesia cada dimecres al carrer Ferlandina del Raval. Aquest recital, però, no era com els altres dimecres. Tal com ja augurava el seu títol –*A cegues, poesia a les fosques*– transcorria amb els llums apagats. Llums apagats per als assistents, i si em permeten, per als rapsodes, set persones cegues que han participat en un curs d'anàlisi del poema i de recitació impartit pel poeta Josep Pedrals.

El recital era la culminació d'aquest curs, organitzat per l'associació Hablar en Arte, i que s'ha fet, paral·lelament, a Ma-

drid i a Barcelona. Si l'experiència va resultar estimulante per als set recitadors, habituals dels grups de teatre i tallers de literatura de l'ONCE, per als assistents va ser una oportunitat per afuar les orelles i tornar a l'essència de la poesia, la paraula.

En una època i en un espai on la paraula sovint es presenta guarnida amb tota mena de farcits i ornaments visuals –més o menys afortunats–, el recital d'abans d'ahir va convidar a concentrar-se amb la força i la potència dels versos, en els seus girs, en la seva sonoritat. En una tria feta per Pedrals i els mateixos participants, poemes d'autors clàssics catalans i d'actuals van espurnejar en l'obscuritat que, en aquell moment, tothom compartia: recitadors i públic posats a la mateixa estrada, els poemes sorgien de diferents punts de la fosca, amb accents i pronuncies di-

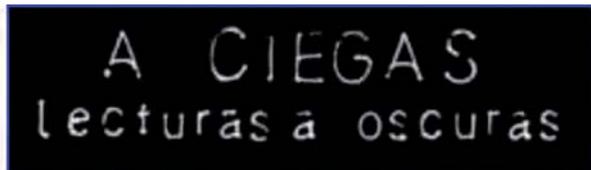
ferents, sense saber qui els deia. Amb un inici espectacular –el poema de “La rosa”, de Josep Palau i Fabre–, ara era el torn de J.V. Foix, Màrius Torres, Marc Romera o David Jou, ara el de Tomàs Arias, Jaume Miravittles, Armand Obiols o Joan Vinyoli, entre d'altres, completats amb efectes sonors oportuns, com ara cops de mans, de peus i xiulets. En acabar, Mercedes Losada va confessar: “La majoria no havíem recitat mai, m'ha agradat molt, hem après moltes coses”. “Ens hem divertit molt a nivell de grup”, va rebular la Núria Anguera. Les dues, junt amb Ricard Cordoncillo, Mercè Martín, Lourdes Presas, Carme Querol i Jaume Solé –i Cecília Mercé, que no hi va poder ser–, van formar per a l'ocasió el grup autoanomenat Veri Màgic. I va resultar que sí, que van estendre verí del bo. ■

# A CIEGAS – LECTURAS EN OSCURIDAD

Repercusión en  
medios digitales

## A ciegas - lecturas a oscuras

[20 diciembre, 2010](#) | Por [María Jesús Burqueño](#) | Categoría: [Actualidad](#), [Bibliotecas](#), [Cursos y Seminarios](#) |  [Imprime esta noticia](#)



El continuo bombardeo de imágenes, sea a través de Internet, televisión, cine o videojuego, hace agudizar nuestro sentido visual. Cada vez somos más ágiles a la hora de digerir y procesar imágenes. Pero este bombardeo nos provoca también un latente retroceso de nuestra aptitud creativa y de imaginación: el contenido que nos es suministrado en forma de imagen merma nuestra capacidad imaginativa. Además, nuestra sociedad, volcada en una cultura visual, provoca una cierta exclusión social de los ciudadanos que padecen ceguera o deficiencia visual. Aunque los servicios básicos para este colectivo son cada vez más numerosos, los nuevos desarrollos tecnológicos y lúdicos todavía les excluyen de gran parte de la oferta ocio sociocultural.

**A ciegas** - Lecturas a oscuras es un proyecto que pretende virar la atención hacia otros sentidos que el visual. Se trata de lecturas dramatizadas y performances que se desarrollan en espacios oscuros y que corren a cargo de personas con ceguera parcial o total.

Las actuaciones han sido preparadas bajo la dirección artística de Josep Pedrals (Barcelona), Julio Jara e Ismeni Espejel (Madrid), quienes han trabajado desde el mes de mayo en dos talleres con afiliados de las delegaciones territoriales de ONCE Madrid y Barcelona.

Ismeni Espejel y sus alumnos de la delegación de la ONCE en Madrid abrirán las puertas mañana, martes 21, a un grupo reducido de espectadores para que presencien la última sesión de su taller de creación escénica. Dado las reducidas dimensiones de las salas, es necesario invitación (que se puede conseguir mandando un mail a [info@hablarenarte.com](mailto:info@hablarenarte.com)) para poder asistir.

Josep Pedrals y sus alumnos ofrecerán el miércoles 22 a las 20.30 horas en la Asociación La Horiginal (C/ Ferlandina 29) un recital a oscuras.

A ciegas - Lecturas a oscuras, pretende mejorar la inclusión social de los ciudadanos que padecen ceguera total y parcial mediante una propuesta de ocio protagonizada por ellos, y destinada a todo tipo de públicos. El propósito es favorecer el intercambio de experiencias y papeles en la recepción de los sentidos, haciendo de la voz y el oído un canal en el que comunicar la palabra, y buscar el disfrute y deleite de la misma con nuevas sensaciones.

A ciegas - Lecturas a oscuras cuenta con una "Ayuda a proyectos dirigidos a actividades culturales de impacto social" de Obra Social Fundación La Caixa y ha sido elaborado en colaboración con la ONCE.

### **Datos de interés:**

**21 de diciembre, 20.00 horas, Delegación Territorial de la ONCE en Madrid, C/ Prim, 3**

(aforo limitado, entrada sólo con invitación)

**22 de diciembre, Sala Horiginal, 20.30 horas, C/ Ferlandina, 29, Barcelona.**

(entrada libre hasta completar aforo)

**Invitaciones** en [info@hablarenarte.com](mailto:info@hablarenarte.com)

Más información en [www.hablarenarte.com](http://www.hablarenarte.com), en [info@hablarenarte.com](mailto:info@hablarenarte.com) y en +34 913080049

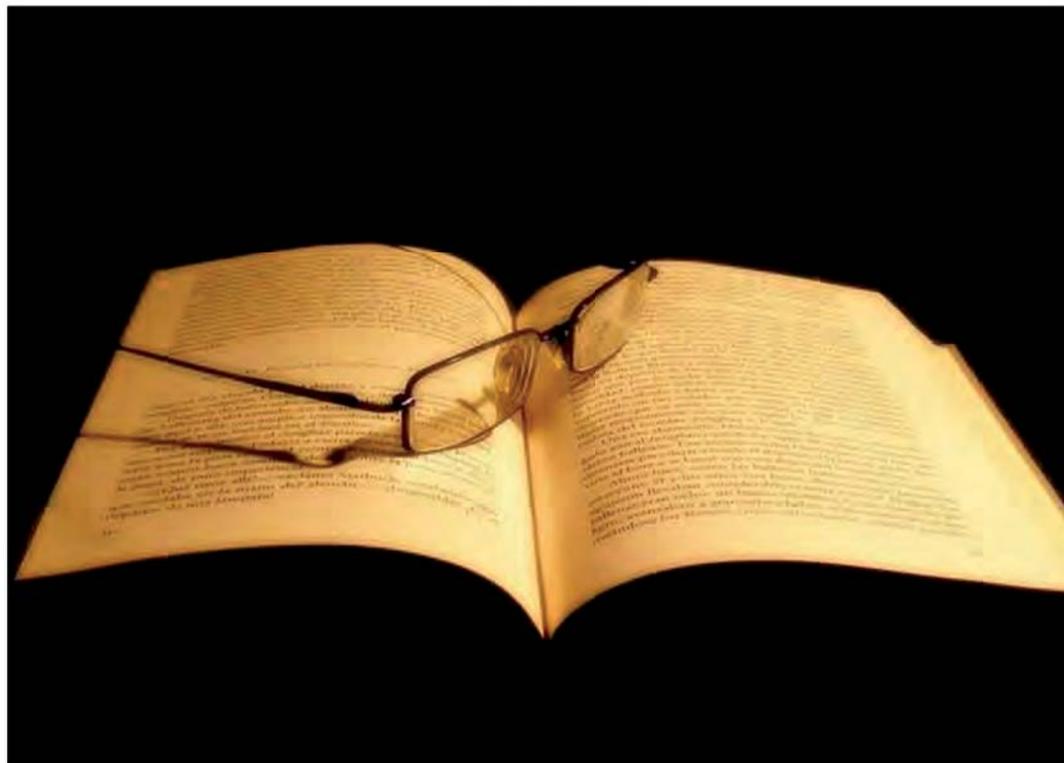
Like

3 people like this.

# 'A ciegas- Lecturas a oscuras', otra manera de sentir la literatura



[Sarah Manzano](#) 21 de diciembre de 2010



Una vez más, imploro vuestro perdón por llegar bastante ajustada de tiempo, pero es que me he enterado de esta iniciativa hace un ratito. Se trata de **A ciegas- Lecturas a oscuras**, una original propuesta literaria. Y es que esta performance nos acerca a **cómo viven la lectura las personas ciegas o con deficiencia visual**. ¿No os parece bonito?

'A Ciegas' nos trae lecturas dramatizadas en espacios completamente a oscuras, llevadas a cabo por personas con ceguera total o parcial, acompañadas de efectos sonoros y braille. Se trata de una iniciativa de **Hablar en Arte**, y los actores llevan preparando estas actuaciones desde el pasado Mayo, asistiendo a talleres donde se elaboraba el espectáculo. Una original propuesta de **ocio para todos los públicos**, ideal para hacernos reflexionar sobre aquellos que no pueden leer tan libremente como nosotros lo hacemos.

Y ahora llega la mala noticia... Por supuesto, este tipo de actuaciones siempre me pillan lejísimos. Se realizó una actuación el pasado día quince, pero aún tenéis dos oportunidades más, aunque eso sí, un poco justas de tiempo. Hoy mismo, **día 21, a las 18.00 horas, en la Delegación Territorial de la ONCE en Madrid**, tendrá lugar otra actuación, pero sólo podréis entrar si lleváis invitación. Mañana, **día 22, sí hay entrada libre, pero será en Barcelona, en la Sala Horiginal, a partir de las 20:00 horas**. Sí, lo sé, os aviso con el tiempo justo, pero con el AVE se llega en nada y menos...

Más información | [Hablar en Arte](#)  
En Papel en Blanco | [Orígenes de la lectura en braille](#)

## Lecturas a oscuras

Publicado by Patricia diciembre 20th, 2010 en Ocio y actividades. 0 Comentarios

**Teatro**

Consigue entradas para teatro con Descuentos de hasta el 90%  
[Groupalia.com/Teatro](http://Groupalia.com/Teatro)

Anuncios Google

“*A ciegas - Lecturas a oscuras*” es sobre todo una experiencia literaria, basada en el oído. Son lecturas dramatizadas realizadas en espacios a oscuras, llevadas a cabo por personas con ceguera total o parcial, que serán acompañados por efectos sonoros.



Todas las lecturas han sido confeccionadas bajo la dirección artística de Josep Pedrals, Ismeni Espejel y Julio Jara. Todos ellos han trabajado desde hace varios meses con alumnos, seleccionados en colaboración con delegaciones territoriales de ONCE en Madrid y Barcelona. Y juntos han ido elaborando la lectura que van a llevar a cabo.

Esta actividad pretende mejorar la integración en la sociedad, de aquellas personas con ceguera total y parcial, mediante esta propuesta de ocio que protagonizan ellos.

**21 diciembre a las 18 hrs**

**Delegación Territorial de la ONCE. C/ Prim,3**

**Aforo limitado. Entrada con invitación.**

**Invitaciones en: [info@hablarenarte.com](mailto:info@hablarenarte.com)**

**Información en: [www.hablarenarte.com](http://www.hablarenarte.com) e [info@hablarenarte.com](mailto:info@hablarenarte.com). Teléfono: 91 308 00 49**

**Tags:** Fundación ONCE, Lecturas a oscuras

## Artículos relacionados

- Tallas de madera en el Museo Tifológico (0)
- PHE 2010: “Cambio de sentido” en la Fundación ONCE (0)
- III Bienal de Arte Contemporáneo organizada por la Fundación ONCE (0)
- Exhibición de perros - guía (0)



## Ver Mensaje Individual

Tema: 'A ciegas- Lecturas a oscuras', otra manera de sentir la literatura

21-dic-2010, 17:00

#1 (permalink)

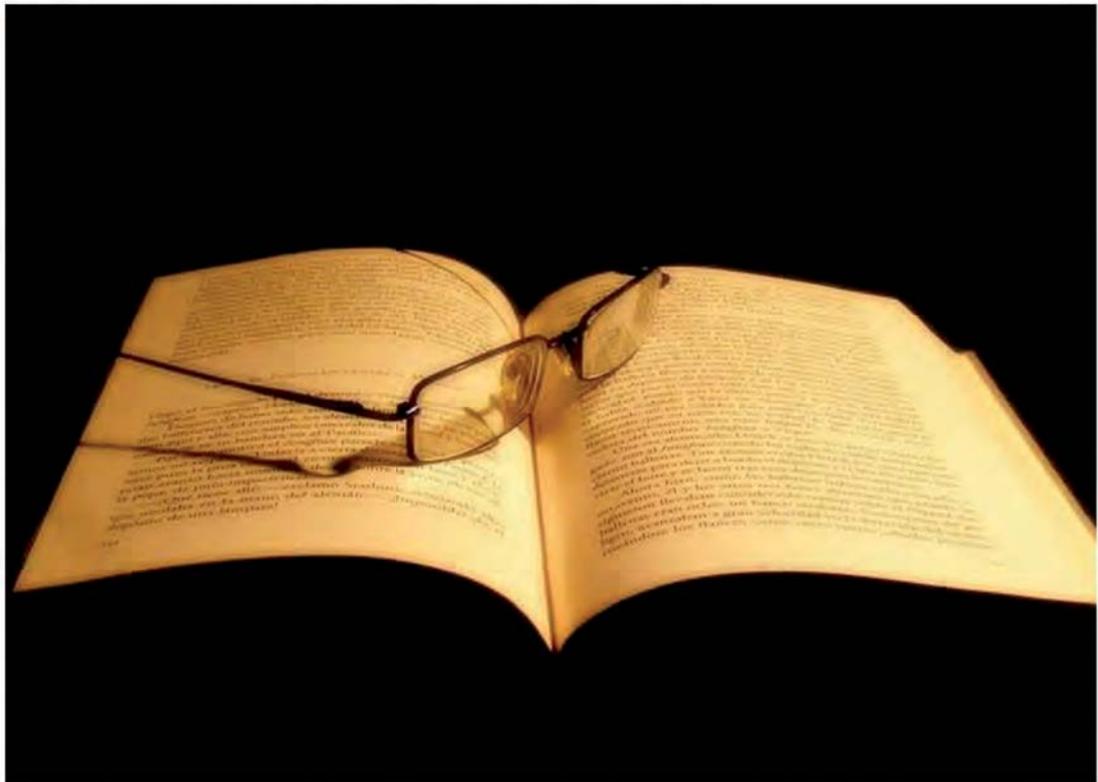
RSS  
RotoLandia  
RSS



RotoLandia.com

sep 2008 | 52,084  
Mens.

## 'A ciegas- Lecturas a oscuras', otra manera de sentir la literatura



Una vez más, imploro vuestro perdón por llegar bastante ajustada de tiempo, pero es que me he enterado de esta iniciativa hace un ratito. Se trata de **A ciegas- Lecturas a oscuras**, una original propuesta literaria. Y es que esta performance nos acerca a **cómo viven la lectura las personas ciegas o con deficiencia visual**. ¿No os parece bonito?

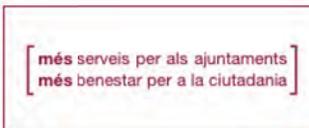
'A Ciegas' nos trae lecturas dramatizadas en espacios completamente a oscuras, llevadas a cabo por personas con ceguera total o parcial, acompañadas de efectos sonoros y braille. Se trata de una iniciativa de **Hablar en Arte**, y los actores llevan preparando estas actuaciones desde el pasado Mayo, asistiendo a talleres donde se elaboraba el espectáculo. Una original propuesta de **ocio para todos los públicos**, ideal para hacernos reflexionar sobre aquellos que no pueden leer tan libremente como nosotros lo hacemos.

Y ahora llega la mala noticia... Por supuesto, este tipo de actuaciones siempre me pillan lejísimos. Se realizó una actuación el pasado día quince, pero aún tenéis dos oportunidades más, aunque eso sí, un poco justas de tiempo. Hoy mismo, **día 21, a las 18.00 horas, en la Delegación Territorial de la ONCE en Madrid**, tendrá lugar otra actuación, pero sólo podréis entrar si lleváis invitación. Mañana, **día 22, sí hay entrada libre, pero será en Barcelona, en la Sala Horiginal, a partir de las 20:00 horas**. Sí, lo sé, os aviso con el tiempo justo, pero con el AVE se llega en nada y menos...

Más información | [Hablar en Arte](#)En Papel en Blanco | [Orígenes de la lectura en braille](#)

Enviar

COMPARTIR



Dijous 30.12.10

## Informació Notícies



Notícies

Dimecres 22.12.2010 11:30

### L'Horiginal tanca l'any amb 'poesia a cegues'

**El poeta Josep Pedrals proposa un recital poètic completament a les fosques a càrrec de rapsodes cecs**

Avui, l'**Horiginal** tanca l'activitat poètica de l'any 2010 amb un recital curiós i experimental, titulat 'A cegues - poesia a les fosques'. Dirigeix la funció el poeta **Jospe Pedrals**, que explica: 'Com el títol indica, és un recital sense gens de llum, de manera que solament compta la capacitat acústica del públic. L'altre aspecte és que els rapsodes són realment cecs i, per tant, la fosca els dóna una mena d'avantatge respecte dels altres, perquè poden continuar llegint sense entrebancs.' Aquest recital és el colofó d'un curs de recitació que Pedrals ha fet a l'**ONCE**.

Continua Pedrals: 'Els recitadors són socis de l'ONCE que, quan els van oferir un taller de recitació poètica, s'hi van apuntar encantats. Són vuit, amb graus de deficiència visual diversa (la ceguesa és quasi total en la majoria). El taller, organitzat per l'associació Hablar en Arte, amb diners de les Ajudes a Projectes Dirigits a Activitats Culturals d'Impacte Social, de l'Obra Social de la Fundació la Caixa, s'ha fet a Barcelona i a Madrid alhora (allà hi havia uns altres professors: Julio Jara i Ismeni Espejel).'

'Els recitadors són: Núria Anguera, Ricard Cordoncillo, Mercedes Losada, Mercè Martín, Cecília Mercé (tot i que no podrà ser-hi dimecres), Lourdes Presas, Carme Querol i Jaume Solé.'

'Ensenyarem el resultat del treball d'uns textos seleccionats pels alumnes (n'hi ha de pre-seleccionats per mi) d'alguns poetes catalans, i que hem procurat que formin un espectacle prou tancat i amb prou sentit. Recitarem textos de Tomàs Arias, Enric Casasses, Jordi Cornudella, J. V. Foix, David Jou, Maria Mercè Marçal, Ausiàs March, Jaume Miravittles, Armand Obiols, Josep Palau i Fabre, Josep Píera, Josep Lluís Pons i Gallarza, Marc Romera, Màrius Torres i Joan Vinyolí. Amb un fons musical de Giuseppe Verdi i un altre de György Ligeti.

'Fer classes de recitació a persones que no hi veuen és quasi igual que fer-ne a gent que hi veu. La llengua no canvia i les delicioses discussions sobre el sentit pregon de cada frase o el desenvolupament del sentit musical del llenguatge contenen la mateixa profunditat i la mateixa dificultat. El gran canvi està, principalment, en la memòria dels alumnes (més accentuada en alguns dels qui no hi veuen) o en el procés d'aprendre apunts o d'explicar-se mitjançant traços o dibuixos, que obliga a treballar d'orella els subratllats, les negretes i els gràfics entonatius.'



Josep Pedrals a l'Horiginal.

Publicitat

**Vols rebre un exemplar de les nostres revistes a casa?**

Cada mes sortegem 50 números de **Cavall Fort** i 50 més d'**El Tatano**.

**entra i participa**

**Cavall Fort** **el tatano**

[Portada](#) [Lletres](#) [Tecnologia](#) [Música](#) [Gastronomia](#) [Finances](#) [Reportatges](#) [Hemeroteca](#) [Locals](#) [VilaWeb TV](#) [Canals VW TV](#) [Altres TV](#) [L'Internauta](#) [Mail](#)  
[Obert](#) [Editorial](#) [Blocs](#) [Dels lectors](#) [Portada](#) [Història](#) [Tu i VilaWeb](#) [Aque!l dia](#) [Directors](#) [L'entrevista](#) [Fòrum](#) [ACN](#) [Europa](#)  
[Press](#) [Fòrums](#) [Xat](#) [Enquestes](#) [Debats](#) [Capde7mana](#) [Cursos](#) [Diari Escola](#) [EscolesenXarxa](#) [Estudia.cat](#) [Visites redacció](#) [Correu](#) [Mòbils](#) [Nosaltres.cat](#) [Xarxes](#)  
[Socials](#) [Edicions PDF](#) [Llibre d'Estil](#) [Oratge](#) [Biblioteca](#) [Butlletí](#) [Espai VilaWeb](#) [Cursos](#) [Lloguer](#)  
[espals](#) [Habitatge](#) [Compra/Venda](#) [Feina](#) [Agenda](#) [Serveis](#) [Vehícies](#) [L'Aparador](#)

Publicitat [Mapa web](#) [Contacte](#) [Qui som](#) [Avis legal](#) [Privacy Policy](#)



Partal, Maresma & Associats, S.L.  
Ferlandina 43 08001 Barcelona 93.442.64.39

Produit per gnuine



- [Iniciar sesión](#)
- [¡Únete a Twitter!](#)

'A ciegas- Lecturas a oscuras', otra manera de sentir la literatura <http://bit.ly/e3K5p4> 5:59 PM Dec 21st vía [twitterfeed](#) Retwitteado por 2 personas

## Pie de página

- © 2010 Twitter
  - [Quiénes somos](#)
  - [Contacto](#)
  - [Blog](#)
  - [Estado](#)
  - [Recursos](#)
  - [API](#)
  - [Compañías](#)
  - [Ayuda](#)
  - [Trabajos](#)
  - [Condiciones](#)
  - [Privacidad](#)
-